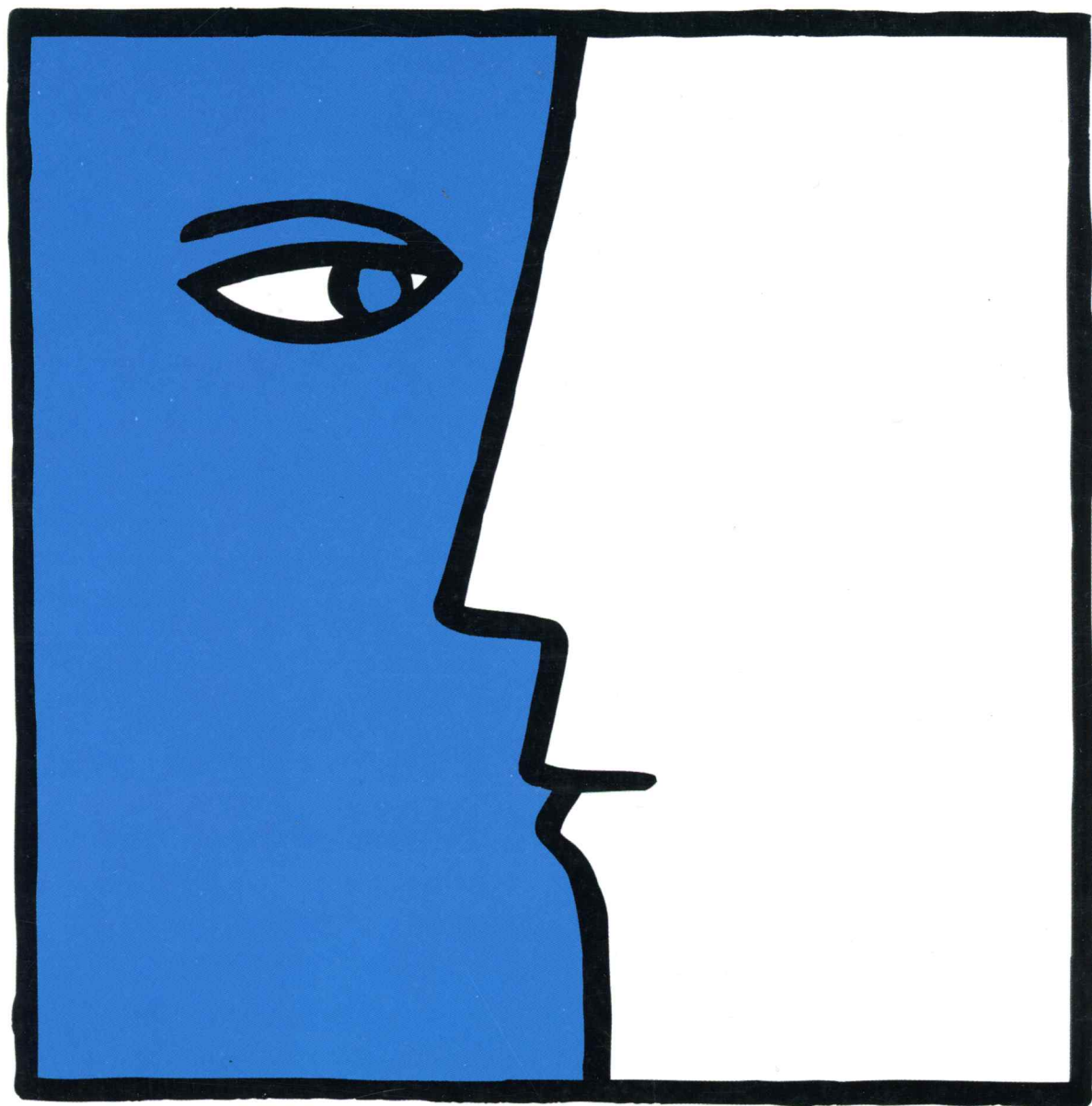


Peter Schaufuss Balletten



Jo Dam Kiergaard

Manden der ønskede sig en havudsigt

Til originalindspilningen med TV-2 og RadioUnderholdningsOrkestret



Manden der ønskede sig en havudsigt

Ballet af Peter Schaufuss

P R O G R A M

Forord af Knud Munk Nielsen og Arne Lægaard	4
Forord af Peter Schaufuss	5
Musikforløb	7
Engelske oversættelser	9
Musik til tiden - tidens musik af Ole Nørlyng	13
Engelske oversættelser	15-17
TV-2 Ballet af Jørgen de Mylius	18-19
Engelske oversættelser	23
Biografier	24-27
Engelske oversættelser	31
Tak til	35
Produktionsteam	35

Koreografi & Instruktion

Peter Schaufuss

Scenografi og lysdesign

Steven Scott

Musik

TV-2 og RadioUnderholdningsOrkestret

Medvirkende

Peter Schaufuss Balletten

Repremiere

Musikhuset Aarhus den 14. september 2002

Musikteatret HolstebroHallen den 27. september 2002

Koreografen ønsker at dedikere denne opsætning til Niels Jørgen Kaiser

Forord

Peter Schaufuss Balletten har i løbet af en ganske kort årrække – 5 år – opnået stor succes i ind- og udland.

Det er Peter Schaufuss' talent for at tolke vor tids drømme og ønsker, med anvendelse af klassiske og moderne ballettrin, smukke lyseffekter og ledsaget af et utraditionelt musikvalg, der giver balletten sit eget særpræg.

Der er skabt en ny ballettradition, som har fået et stort publikum. Et publikum, der har opdaget, at ballet i denne udgave er sanselig, medrivende og samtidig giver stof til eftertanke.

Det har krævet fantasi og vovemod at kunne se perspektivet i at etablere en ballet i Vestjylland. Og det har krævet udholdenhed at realisere dette projekt.

Det er næppe en tilfældighed, at balletten har fået sit hjemsted i denne del af Danmark. Holstebro Kommune har et fasttømret image som kulturby, og Ringkjøbing Amt har som led i sin kulturpolitik ønsket at støtte kommunen i denne sag. Senere er andre – stat, amter, kommuner og erhvervslivet – som bekendt fulgt efter.

Det er glædeligt, at balletten i dag indtager en så fremskudt plads i kulturlivet.

Det er vores faste overbevisning, at et aktivt kulturliv er med til at gøre Vestjylland til et attraktivt sted at bo, leve og arbejde.

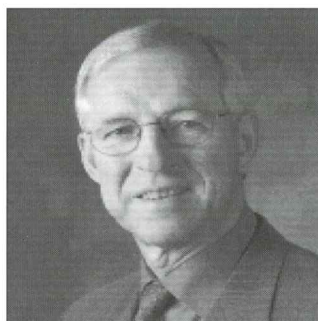
Set i dette perspektiv har balletten signalværdi og betydning for erhvervslivets evne til at tiltrække og fastholde arbejdskraft og for

studiemiljøet omkring uddannelsesinstitutionerne, men er også til glæde for alle andre, som søger oplevelser af høj kunstnerisk kvalitet.

Samtidig skaber kulturelle aktiviteter ofte vækst og nye job. Derfor er støtte til kulturlivet med til at forme vores fælles fremtid.

Med balletten "Manden der ønskede sig en havudsigt" venter der os endnu engang en flot og underholdende balletforestilling.

God fornøjelse.



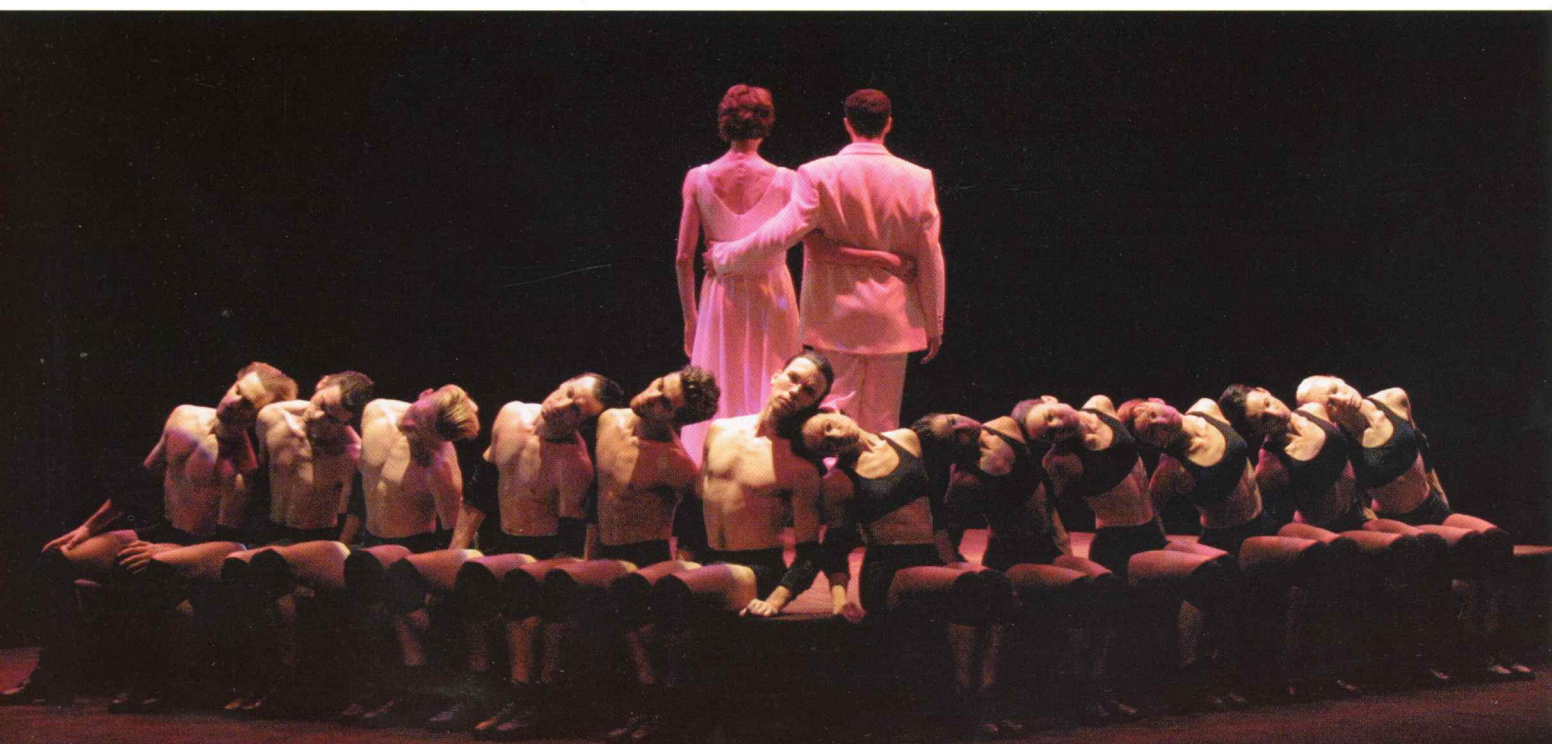
K. Munk Nielsen

Knud Munk Nielsen
Amtsborgmester
Ringkjøbing Amt



Arne Lægaard

Arne Lægaard
Borgmester
Holstebro Kommune



Manden der ønskede sig en havudsigt

Kære publikum,

Da jeg i slutningen af tresserne rejste til udlandet for at lave karriere som stjernedanser, fandtes der kun dansk top og pigtrådsmusik. Da jeg mange år senere vendte hjem til Danmark efter en lang karriere som både danser, iscenesætter, koreograf og balletchef havde pigtrådsmusikken udviklet sig til en seriøs musikgenre, vor tids musik, rockmusikken, og det at synge på dansk havde udviklet sig som en seriøs kulturel dansk måde at udtrykke sig på.

MANDEN DER ØNSKEDE SIG EN HAVUDSIGT er for mig et billede af en tid, hvor netop denne kunstform at spille seriøs rock-musik og synge på dansk på en både poetisk, dramatisk og med livserfaringens lys i horisonten. Da jeg spurgte Steffen Brandt, hvad titlen betød, fik jeg nogenlunde det samme svar, men med andre ord end jeg ovenfor har skitseret. Da Steffen første gang så koreografien, ved en prøve i Holstebro længe inden den første premiere (som var ved Århus Festuge i 1999) som jeg havde lavet til hans sange, udtrykte han, at nu kunne han se sin tekst og forstå den. Større kompliment følte jeg ikke, jeg kunne have fået. For mig er teksten et utroligt materiale at arbejde med, den giver mulighed for at vise mange forskellige aspekter af dagligdagens menneske og specielt danskeren, og det gør nok MANDEN DER ØNSKEDE SIG EN HAVUDSIGT til langt den mest danske ballet eller måske langt den meste jyske ballet, vi har lavet. For mig personligt er der stor forskel på den første udgave og den re-premiere udgave, som er blevet til den forestilling, du nu skal se.

Forestillingens handling er utrolig omfangsfuld, men man kan også se den, som en forestilling uden handling, det er hvis man foretrækker at se sig selv i spejlet uden at se noget, fordi forestillingens handling er et spejlbillede af os selv.

Rigtig god fornøjelse

Med venlig hilsen



Peter Schaufuss

The Man Who Wished For A Sea View

Dear audience,

In the end of the sixties at the time when I travelled abroad in order to make a career as a ballet star we listened to popular Danish song hits and beat music. When I returned to Denmark after a long career both as a dancer, producer, choreographer and director the beat music had developed into a serious music genre - the music of our time - rock music. The song texts were now being sung in Danish - a development which was seen as a serious way to express Danish culture.

THE MAN WHO WISHED FOR A SEA VIEW is for me showing both a picture of a period, where the playing of serious rock music was heard and the Danish song texts expressing Danish culture in a poetic, dramatic way showing the light of experience in the horizon. When I asked Steffen Brandt about the meaning of the title I actually got the same answer, in his own words. When Steffen Brandt for the first time saw my choreography to his songs during a rehearsal in Holstebro long before the first premiere (which took place during Aarhus Festival Week in September 1999) he said that he now both really »saw« and understood his own texts. A better compliment could not be achieved. The text is for me an amazing material to work with. It gives you the possibility of showing many various aspects of daily life and especially of the typical Dane and this in itself makes THE MAN WHO WISHED FOR A SEA VIEW to be the most Danish ballet or rather the most Jutlandic ballet we have ever made. For me in person there is a big difference between the first edition and the re-premiere - the performance you are going to watch.

The synopsis of this performance is very extensive, but can also be seen as a performance without any story - the same as if you look in the mirror and see nothing, because the plot of this performance is a reflection of ourselves.

Enjoy the show

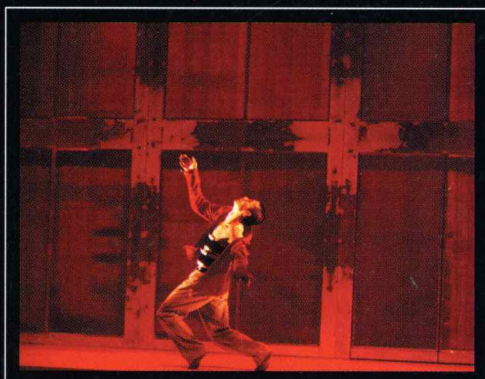


Peter Schaufuss

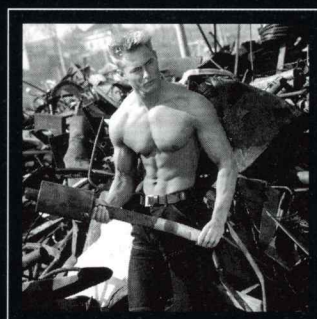




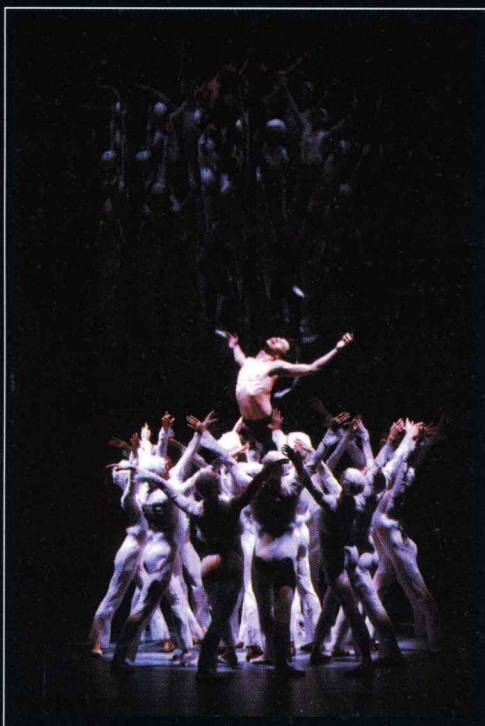
FOTOGRAF WITH



Teater- og ballet-
fotograf



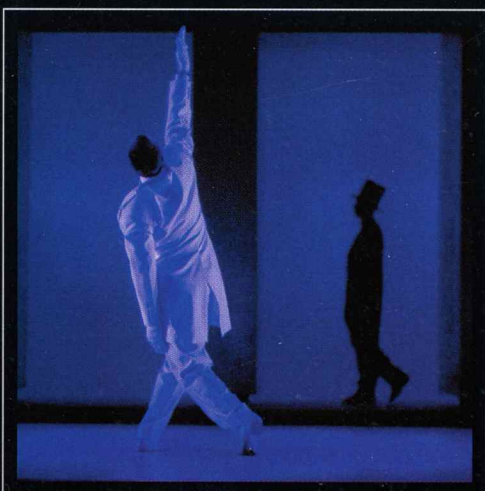
Mode



Bryllup



Presse



Portræt



www.hundefotograf.dk

STEFFEN BRANDT LYRICS

ACT I

1

Behind Steamy Windows

Before I could give you a thought
And a body that at long last
Pulled itself together to make a little love to life

I could see your heart beating
Under breasts that long since had been taken
For granted by everyone

I waited long nights in your cold rooms
Burning with every look
From your steamy windows

Before I could believe my lies
And a probably correct estimate
Of the course of things ahead

I looked into your eyes
And disappeared in a giddy fall
That hasn't reached the bottom yet

I still warm my body in your cold rooms
Stuck with fear of the view
From your steamy windows

But such a landscape
Is too grand for us
Who do not know better
Yes you may even
Have been there, yourself
Without finding it of interest at all

But I would not wish
For my worst enemy
Or friend or what have you
To see oneself disappear like that
Without being able to come back
If it were

Oh Baby
Oh Baby Blue
Stop your noisy
Throbbing heart
Your demanding love
Give me the eternal whistle of the machines
Give me peace

I could be wrong
And who would not agree
With me on this
Perhaps - perhaps it was
Something I dreamt
Or sheer hysteria

But all those voices
Inside my head
Which will one day make me crazy
Told me all I knew
But had never believed in before

Oh Baby
Oh Baby Blue

I wish
This were America
Or even further away
Somewhere distant enough
Not to regret
In the last moment
I would need at least
1000 kilometres of
endless highway
through burning
white asphalt deserts
just to find you

Oh Baby
Oh Baby Blue
Stop your noisy
Throbbing heart
Your demanding love
Give me the eternal whistle of the machines
Give me peace

4

Scuttle My Ships

Sunday evening
The clock has died down
Time passes anyway
I feel every second
As a prickly sensation under my skin
Empty stomach, a slap in the face
Like voices in the distance
That might or mightn't want my attention

Everything is standing still
Nothing moves me
Doors go up and close
And no-one comes in
I thought we'd be crashing walls
Shattering glass and breaking free
From all caution,
I say, leaving the window ajar

Come and dance
The last dance
Before the world will lay us down
Come, let me rest
At your pounding heart
Before the silence breaks us apart
Leave me, forget me, do what you want
I don't want to be without you
Scuttle my ships
Of dreams and hopes
But tell me you love me
Admit that you love me

Luckily
You are by my side
In our thoughts we disappear
Without looking back
And all our misgivings
And everything we could lose
Are gone the moment
We get up to leave

New readers
Can start here
Where everything breaks down
With a peal of a puff
I'm sitting here in my jacket
With a big and happy smile
Amundering and free
And nothing
Nothing can harm me anymore

Come and dance
The last dance
The moment of exposure is near
Come let me lie
Near your pounding heart
Tell me just like it is
Leave me, forget me, do what you want
I don't want to be without you
Scuttle my ships
Of dreams and of hopes
But tell me that you love me
Admit that you love me

2

The Last Bright Hours

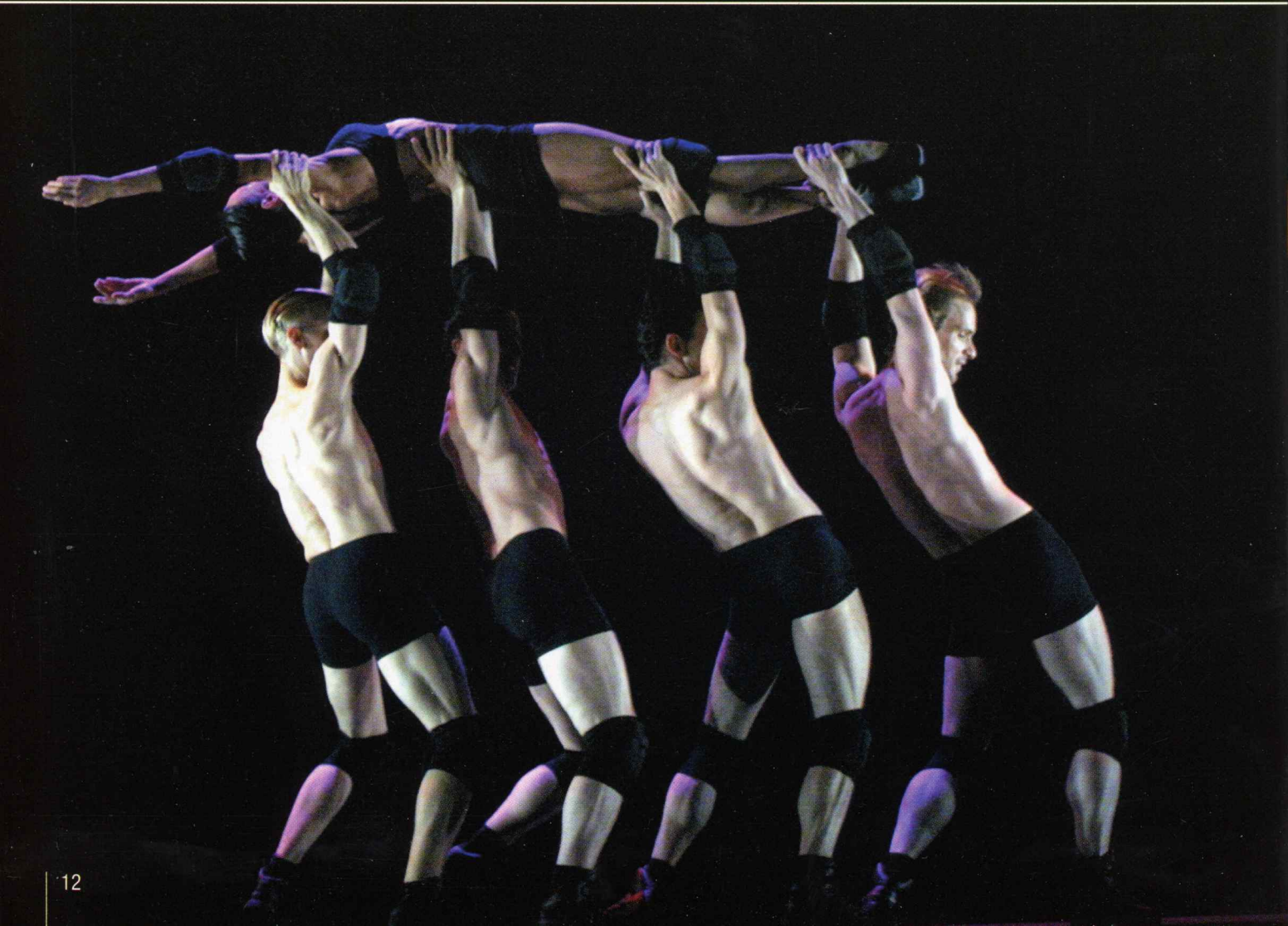
3

Baby Blue

With my eyes towards the stillness of the sea
In soundless flight
Over forgotten cities
And your lonely dark eyes
Under sailing
Summer clouds

Did I perhaps see something
More beautiful before
Or what I wanted to say was
What are we to do
With all these impossible dreams
Before it is all over

Oh Baby
Oh Baby blue



Musik til tiden – tidens musik af Ole Nørlyng

Det er dejligt med hele den store klassiske musiks tag-selv-bord. Ønskekoncert som man vil det, og musikken kan efterhånden, som det moderne danseater har udviklet sig, benyttes på alle mulige tænkelige – og utænkelige måder. Det er spændende, men det er også ensomt. Musikken er der, har været der så længe, er behæftet med alt muligt fra højtidelig ærefrygt til banal nostalgi. Og så er der ingen komponist at tale med, noget man i en skabende situation godt kan savne ganske meget.

Men der er også en anden musik. Nutidens musik. Den man selv er vokset op med. Den første LP plade, hit paraden, den syrede rockmusik. Alt det der rykker i dag. Her er en indlysende anden mulighed. Og samtidig med at Peter Schaufuss til stadighed har arbejdet med den klassiske musiks store mesterværker – ballet-musik af Løvenskiold, Adam, Tjajkovskij. Prokofjev – og et bredt udvalg af den symfoniske musik fra satser af Weyse til Mahler, Mendelssohn og en masse Mozart, Wagner og Rued Langgaard – så har han lige fra de første trin blev koreograferet parallelt med den etablerede musik arbejdet med den nye rytmiske musik. Det kom der en TV-ballet ud af.

Faktisk var Peter Schaufuss tidligere ude end Flemming Flindt, der som bekendt ellers var den, der med dansedramaet Dødens Triumf i 1972 introducerede den nykomponerede beatmusik på Det Kongelige Teater. I 1969 året – efter starten på det berømte ungdomsoprør – skabte Peter Schaufuss sin første koreografi med titlen Homo til nykomponeret musik af rockgruppen Ache.

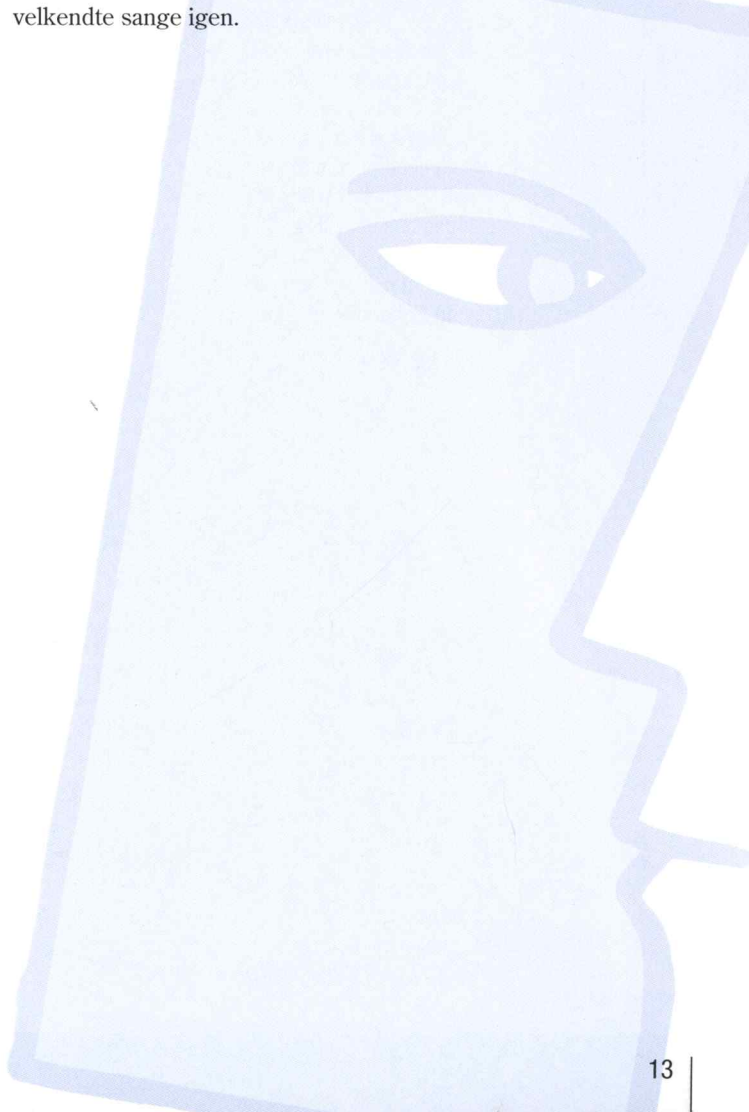
Senere samarbejdede han med rockgruppen Burnin' Red Ivanhoe. I de mange år, hvor dansekarrieren var det, der skulle passes, kunne Peter Schaufuss ikke finde tid til at arbejde med den ny rytmiske musik. Det har der så til gengæld været god mulighed for efter den aktive dansekarriere er blevet lagt på hylden, og Schaufuss med sit laboratorium i Holstebro har udviklet en formidabel aktivitet som koreograf.

Ind imellem er det så indlysende, som når Peter Schaufuss henter David Bowies meget appellerende op-af-stolen hit Let's Dance frem og sætter ben, hofter og arme til de pulserende rytmer. Mindre måske nok, at det skete som åbning til den højst personlige udgave af Bournonville klassikeren Kermessen i Brügge, der for øvrigt også blev danset til helt nykomponeret elektro-samblet musik af den svenske musiker Håkon Lidbo.

Man kan altså vente sig lidt af hvert. Det er der nogle, der synes er distraherende. Andre forfriskende. Personligt syntes jeg, at Peter Schaufuss virkelig havde et spændende bud på denne verdens spændinger mellem dengang og nu, mellem det indre og det ydre og lignende andre modsætninger, da han i 1996 skabte sin Hamlet til Kronborg. Hele den ydre handling blev danset til den danske komponist Rued Langgaards toner, mens punk rock bandet Sort Sol skabte skærende og skrigende toner til Hamlets syv monologer. Musik der stort set blev til i samarbejde med koreografen. Schaufuss kan godt lide Sort Sol. Det ved de, der har set Nattevagten!

Så er der rock og pop musikkens store ikoner. Dem vi har levet det hele eller mere end det halve liv til tonerne af. Hvordan kan man overhovedet i dag være skabende kunstner og ikke på en eller anden måde forholde sig til Elvis Presley og The Beatles. Peter Schaufuss har med stor succes gjort det, idet han har skabt forestillinger, der som i tilfældet The King tager afsæt i den biografiske indfaldsvinkel, mens han i She loves you forholder sig mere legende og improviserende til The Beatles vidunderlige melodiske evergreens.

Der er altså mange muligheder – og man skal ikke vide sig for sikker på, hvorledes koreografen Peter Schaufuss vil gribe dem an – men ét er sikkert: Schaufuss vil have sin samtids musik med som mindst ligeværdig sparringspartner. Ligesom han er træt af pufærmer og tut tut, så er den klassiske balletyndes blide toner ikke enerådende længere. Nutiden skal være det, der bestemmer udtrykket. Derfor er det heller ikke så underligt, at Peter Schaufuss, der godt nok ikke var meget i Danmark dengang TV-2 og Steffen Brandt for alvor slog igennem, har taget de mange sange fra Århus-gruppen til sig. Manden der ønskede sig en havudsigt var en succes i Århus ved Århus Festuge for tre år siden. Dengang blev det kun til få forestillinger. Nu danser de velkendte sange igen.





STEFFEN BRANDT LYRICS

ACT I

5

The Sleeping Beauty

6

We Laughed A Lot

Oh yeah, we laughed a lot
As he left her again
We who knew how love
So easily can be stalled
We who could always explain
And fudge it all

It isn't until now, many years later,
That I understand why we laughed
Love is not just something you have
It's something you must fight for
And the laughter hurts
Deep, deep down

She said - Do what you want - what you think
You must
Take what you think you ought to have
Run, when it matters, stay if you dare
It won't be the same anyway

And here I am in a taxi cab
Heading towards wherever
Another night escaping from
The hardest thing to learn
Oh if I could only love
Just once

The driver smiles knowingly, kind,
»So.... Where are we going?...«
I rustle my plastic bag
»....Damn....Take me home...
I forgot something....
Maybe there's still time....«

She said - Do what you want - what you think
You must
Take what you think you ought to have
Run, when it matters, stay if you dare
It won't be the same anyway

7

The Star In the Sky Above Bjerringbro (Marilyn)

They found her smile
In a litter box
Among hopeless dreams
And lost illusions
They recognized the pain
That no-one speaks about
That none of us
Knows anything about

But she was young and promising
She looked like a star
They knew what they were talking about
They gave her everything
She didn't need
And the rest
She could have anytime

And she had it all
In a single night
And lost everything
Worth anything
And at last when she
Didn't know who she was
She was incredibly
Popular

She played the role
Of the innocent hysteric
And she always
Joined the play
Had it out
And the papers were writing
Pages and pages

It is never too late
Everything starts with you
Everything ends with you

Suddenly one day
Her friends found her
Too much to handle
They disappeared
And all agreed
That she was affected
Spoilt
And scheming

But the papers
That displayed her
Followed her steadily
Through the mud
Sold out
Writing what was true
And whatever they made up themselves

I'm still sitting there
Third row
In a burnt out theatre
In Bjerringbro
Along with the blokes from Grundfoss
Who prefer heavy metal
Not knowing what to believe

But they believe every word
She says in the dark
About broken hearts and restless love
Her fragile voice penetrating
The loneliness of their H.A. jackets

It is never too late
Everything starts with you
Everything ends with you

STEFFEN BRANDT LYRICS

ACT I

8

Call For Your Girl Friend

Call for your girl friend
Call her anything you want
Call her beloved
All of the night
Call her names
The most beautiful names
You know and never will forget
Call her everything you once believed in

Call for your girl friend
Let us see a glimpse of hope
A sparkle of joy
Far away inside
Call her dreams
You have dreamt
Call her all the things you lost
Call her time long gone

Call her beautiful
Call her dim
Call her too stupid
For words
Call her things
No-one believes anyway
Call her out
Beyond indifference
Call her
Call up all the things
She's hiding within herself

Call your girl friend
Call her lies if you want
Call her happy
And easy as pie
Call her nights
You've been ranting and raving
Loving and hating
Call her everything that means something to you

Call her out
And all her home
Give her freedom
Give her permission
Give her everything
That you can and must and will
Let her fan the flames
Let her burn for her life
Let her live
Let her risk the lot

9

Dork Park

In a lovely country
By the smiling sea
That only fools bother to fear

I sit on a bench
For dopes and dorks only
Stray dogs and idiots

At random
I see live come and go
Passing the bench in Dork park

In clover
The idiot and I
Where are the survivors?

And what am I doing here
On this shining day
With a view of the end of the world?

At random
I see life come annd go
Passing the bench in Dork Park

At random
I see times to come
Passing the bench in Dork Park

At random
I am ready for you to come
Passing the bench in Dork Park

10

It's Night Out There

It's night out there now
The future rages
And I can't keep up
They're fighting on my TV
It sounds as if
It's right in the neighbourhood somewhere

Is there anything I can do to help?
Is there anything else I can do?
Come, shut my eyes
Lock my door
It's cold out there now

The TV is misting up
I can't see a thing
I think they're kidding us
It's just for fun
There must be more to life than this

Is there anything I can do to help?
Is there anything else I can do?
Come, break my windows
Kick on my door

They're walking around in my TV
They're butting right in
They're smashing my dreams
With real blood and petrol
They're here - right outside
Bonfires are lit in the street
Damn, the world has grown big!

TV-2 Ballet – Manden der ønskede sig en havudsigt af Jørgen de Mylius

Hvem skulle nogensinde have troet, at Steffens Brandts rytmiske og til tider nærmest staccato-prægede musik med et sæt ofte ironiserende tekster en dag skulle blive til en ballet? Men sådan er det gået, og da repertoiret skulle sammensættes var der mere end rigeligt at vælge imellem.

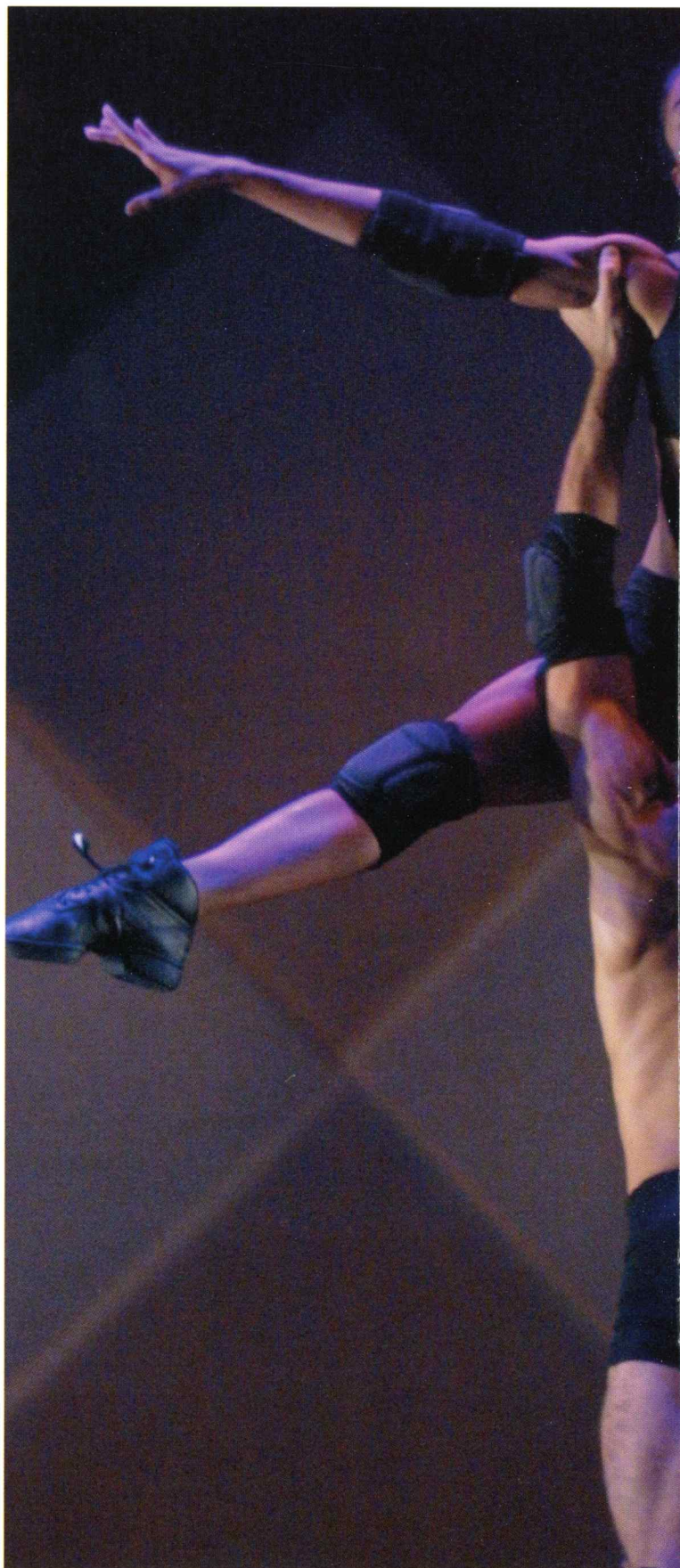
Flere hundrede numre lå blot og ventede på en videreudnyttelse, efter at TV-2 havde været et af Danmarks topbands fra deres 3. album "Beat" kom i 1983 – godt suppleret med gruppens første store hit "Popmusikerens Vise", som jeg selv – i min store begejstring for det – havde lejlighed til at lancere i TV-programmet "Eldorado".

Ideen til at koncentrere de numre, der tilhørte den mere symfoniske og poetiske side af TV-2 og Steffen Brandts musik er fra slutningen af 90'erne, og blev i første omgang forløst ved en række koncerter i 1999 med RadioUnderholdningsOrkestret og starten på den ballet, der nu kulminerer med denne forestilling.

Samme år udgav TV-2 også et live-album der blev kaldt Verdens Lykkeligste Bands bidrag til livet i hverdag og fest. Da numrene fra TV-2 CD'en "Manden Der Ønskede Sig En Havudsigt" udkom med RadioUnderholdningsOrkestret meddelte gruppen så gennem en pressemeddelelse: "at det her er musik man sætter på efter festen, når gæsterne er gået. Det er musik til tomme flasker og opvask, hvor man tænker over ord man ikke skulle have sagt, og ting man burde have gjort, mens tid var... Det er ryggen mod muren, sentimentalt og eftertænksomt."

Og således er sangene udvalgt – som den poetiske side af Steffen Brandt og TV-2. Ikke mindre effektivt i melodiernes struktur end deres mange store hits – ja der er faktisk et par stykker af dem med ved denne lejlighed "Kys Det Nu Det Satans Liv" og "Bag Duggede Ruder". Et par af de største evergreens i dansk Pop/Rock.

Gruppens karriere går tilbage til midten i 70'erne, hvor to af kernepersonerne Steffen Brandt og trommeslageren Sven Gaul havde det århusianske symfonirockband Taurus, der indspillede en måske lidt fortænkt plade i 1976/77. Men på efterdønningerne af den blev det til TV-2 og deres debut i 1981 med albummet "Fantastiske Toyota", hvor de havde erkendt den gode popmusiks berettigelse med korte effektive popsange og gode refrainer og hooks. Det videreudviklede de i årene efter, og med efterfølgende albums ramte de med deres provokerende tekster som f.eks. "Rigtige Mænd Gider Ikke Høre Mere Vrøvl" en tone, som som først de unge, men siden også andre generationer tog til sig. Op igennem årene har sangene fra albums som "Nutidens Unge", "Nærmest Lykkelig", "En Dejlig Torsdag", "Slaraffenland", "Verdens Lykkeligste Mand" og "Kys Bruden" fået danskerne op af stolene. Steffen Brandts musik findes nu hos halvdelen af alle danskere, og da et nyt årtusinde meldte sig, bød TV-2 det





velkommen med deres succes album "Amerika" med endnu en række satiriske og reflekterende tekster.

Og på den måde har banen og tiden i mange år været kridtet til supplerende musikalske udfordringer, og det er en del af de udfordringer, der er samlet i flotte arrangementer til denne ballet. Et af Steffen Brandts mange universer – de store melodier og de eftertænksomme historier – som de selv kalder for en moderne bolero – en forløsning som vi alle måske vidste vi savnede, men der skulle en havudsigt til at indrømme det.

Det har Peter Schaufuss ikke været længe om at opdage og som den mest naturlige ting har han bygget en ballet op omkring netop disse sange samt den flotte og nærmest semivalsende "Sænk Mine Skibe", der kom i sin oprindelige form på albummet "Vi Bli'r Alligvel Aldrig Voksne" fra 1990. Musikken fra TV-2 universet er blevet en del af vores allesammens liv, som nu også beviser at det er skabt til mere end CD'er og koncerter. Gruppen har selv erklæret, at popmusik er skabt til store armbevægelser. Man må gerne kalde en spade for en spade og et liv for en drøm man stadig har. Indeni. Som en tikkende bombe.

Sangene er valgt med hovedvægten lagt på det seneste dusin år, og både balletten, musikken og historierne kan ses som et punktnedslag i en gruppe moderne menneskers livsforløb fra ung til voksen. Ikke en fortælling om vildskab der tøjles, tryghed der trynes. længsel der stilles og håb som forbitres, men om kærlighed, den store, den daglige, den forbudte, den umulige, den stormende.

En forbrødning og dans gennem Steffen Brandt, TV-2 og Peter Schaufuss universet. God fornøjelse.

STEFFEN BRANDT LYRICS

ACT II

1

Reintro, Overture

2

The Dogs Of Jakobshavn

(Jakobshavn is a small town in Greenland)

Happy
Without knowing where and who you are
But I feel I've seen you before
Inside
Like a short respite
One last hope
That everything may be possible

The dogs are howling tonight
Like once in Jakobshavn
You came through snow on soft shoes
And whispered my name

Then you disappeared in dreams
Nobody knows to where
Behind the ice-cold mountains
We shall meet again

Happy
Without knowing precisely why
But I think I have seen you somewhere
Inside
Like a ticking bomb, one last demand
For unlimited love

The dogs are howling tonight
Like once in Jakobshavn
You came through snow on soft shoes
And whispered my name

Later you disappeared in dreams
Nobody knows to where
Behind the ice-cold mountains
We shall meet again

3

Come See Daddy Dancing

There is hope enough
For those who believe
There will always be
Another chance
With a bit of good will
Everything's gonna be all right
And as they say
Where there's a will there's a way

There are phrases,
Rainy thoughts, a momentarily open sky,
There is Thank you very much
And I'll remember you
There are summer days,
Sleeping sun, frail castles in the air,
There is embarrassment
And Oh forget me not

There is air enough
For those who let go
There is free fall
For those who dare
There is an entire universe
Of fire and dust
With a silence
No-one tried before

There is a restless rhythm
Wishful, empty, Sunday streets
There is Hurry up
Or you'll be late
There is sandwich paper and school yards,
Windy platforms
There are goodbyes, kisses,
See you again sometime

And nothing will ever
Be the same
But there is room in even
The most exhausted dreams

There is always
A question and an answer
What is the meaning
And where do we go
There are words of wisdom
Waffle and golden rules
There is everything
To touch and feel

There are ties that bind you,
Cord drives and come see me dancing
There are conclusions
I don't want to understand

And nothing will ever
Be the same
But there is room in even
The most exhausted dreams

There are ties that bind you
Cord drives and come see me dancing
There are conclusions
I don't want to understand

4

The Kalundborg Ferry

On the quarterdeck of the Kalundborg Ferry
Arcade games are available
A popular
A popular
A popular
Pastime

5

And Behind Them The Forest Sing

And behind them the forests sing
About times to come
And fates to be sealed
Before the night has gone
I write and I write
To have it all included
The story begins
Somewhere out in the dark

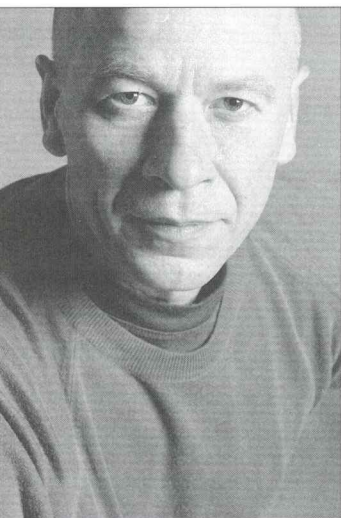
And behind them the forests sing
About cottages left by the ice
About Death's kiss in the arms
Of the headless rider
I hate you tonight
Why are you not here
You are in my thoughts
I need no more

And behind the jaws rattle
And teeth are spitted out
The King's horse has fallen
For its home country and its God
Personally I shall fight
For all the things I love
Tell me it is still
Worthwhile

And behind them the forests sing
About short glimpses of happiness
Waving curtains
Dream-bed in the shade of the trees
You who, like the sea,
Become gentle eternity
I who think: Oh Hell
While we clap down the sun

And behind them the forests sing
Us all into Heaven
Your face becomes faded
And away from the crowd of people
I write and I write
I have to have you included
Before we become history
Somewhere out in the dark

Steven Scott

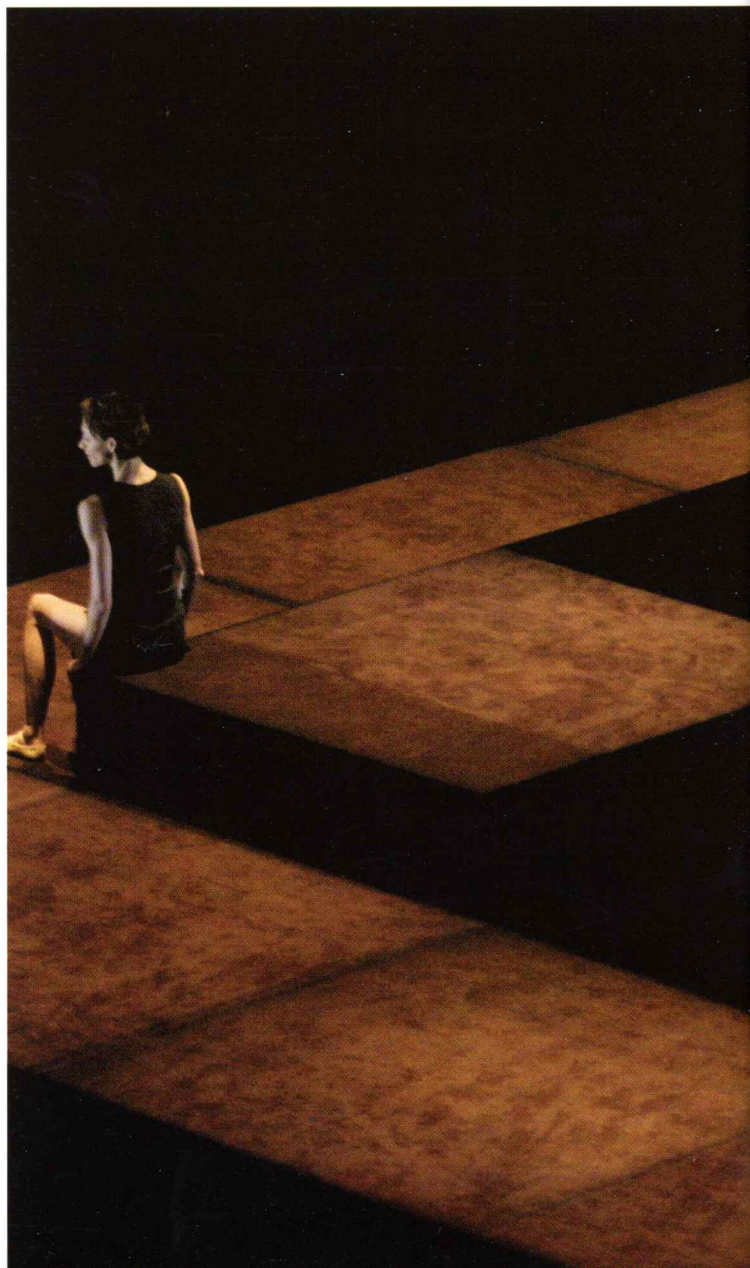


Sankt Bernard de Clairvaux, der inspirerede det 12. århundredes arkitektur, sagde om den: "Der må ingen dekoration være, kun proportion." Dette credo kunne også komme fra Steven Scott, der med sin kunst også overholder disse universelle matematiske principper. Steven Scott har i sin lange karriere som scenograf designet lys for næsten alle de store teatre i Europa: Deutsche Oper Berlin, Nederland Opera Amsterdam, Lyon Opera, Det Kongelige Teater, Staatsteater Bern, Gulbenkian Ballet Lissabon, Stuttgart Ballet, Salzburg Festspiele Zeitlos, Göteborg Opera, Royal Ballet Covent Garden, Birmingham Royal Ballet, Northern Ballet, Michael Clark Company London og La Scala de Milano.

Steven Scott og Peter Schaufuss har arbejdet tæt sammen i over ti år. Således har Steven Scott designet lys til SVANESØEN, TORNEROSE & NØDDEKNÆKKEREN for Peter Schaufuss ved Deutsche Oper Berlin i 1993 og i 1996 har han designet scenografi og lys til Peter Schaufuss produktionen HAMLET på Kronborg Slot & Det Kongelige Teater i København. Steven Scott har også ved Nederland Opera Amsterdam arbejdet sammen med Peter Greenaway på ROSA, A HORSE DRAMA og i Salzburg lavede Scott scenografien til Greenaways 100 OBJEKTS TO REPRESENT THE WORLD. Steven Scott har designet scenografi & lys til alle Peter Schaufuss' produktioner hos Peter Schaufuss Balletten: TCHAIKOVSKY

TRILOGI, HAMLET, ROMEO & JULIE, THE KING, MANDEN DER ØNSKEDE SIG EN HAVUDSIGT, MIDNIGHT EXPRESS, KERMESSEN I BRÜGGE, H.C. ANDERSEN, SHE LOVES YOU som Steven Scott modtog Årets Reumert for, og den sidste nye opsætning NATTEVAGTEN. I 1996 vandt Steven Scott Benois Prize Commendation de Paris for Martin Müllers ballet i Lyon.

I 1997 fik han sin første visuelle kunstudstilling ved ZENTRALINSTITUT FÜR KUNSTGE-SCHICHTE i München i form af lysinstallation. Siden har Steven Scott lavet lysinstallationer for arkitekt Michael Rorsted, med arkitekterne 3Xnielsen og for Het Muziekgebouw i Amsterdam. Steven Scotts værker kan ses hos Galleri Weinberger i København og på Værket i Randers. Som bestilt kunstner har Scott udsmykket Hotel Pro Forma i samarbejde med arkitekt Knud Fladenland Nielsen ligesom det nye F.I.H. hovedkvarter ved Lange Linie i København sammen med arkitekterne 3 x Nielsen. Møbelfirmaet Montana benytter Scotts enestående lys i en ny række af produkter.

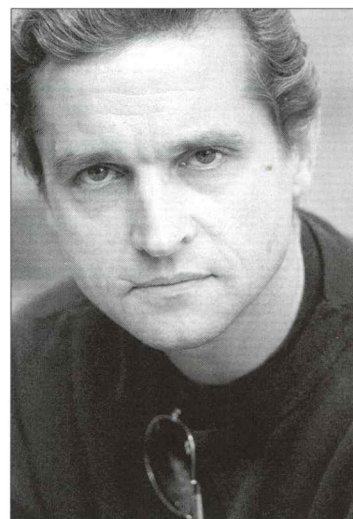


Peter Schaufuss

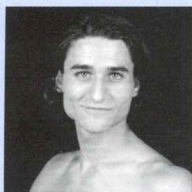
Peter Schaufuss blev uddannet på Det Kongelige Teaters balletskole hvorefter han etablerede sig som stjernedanser fra Kirov-balletten i Skt. Petersborg til Royal Ballet i London. Internationale koreografer, der har skabt balletter specielt til Schaufuss, er Roland Petit, Sir Kenneth MacMillan, Sir Frederick Ashton og George Balanchine. Som iscenesætter og koreograf har Schaufuss opsat Bournonvilles ET FOLKESAGN, NAPOLI og SYLFIDEN foruden GISELLE og de tre Tjajkovskij-klassikere samt en ballet over Shakespeares HAMLET. Schaufuss har medvirket i et utal af tv-programmer, og har haft sin egen tv-serie for BBC i England. Han har modtaget adskillige internationale priser og i 1988 blev han Ridder af Dannebrog, og modtog i 1995 den Belgiske Ordre de la Couronne.

Efter at have været chef for English National Ballet, Deutsche Oper i Berlin og Den Kongelige Ballet har Schaufuss nu etableret sit eget kompagni i Holstebro; det første selvstændige, internationalt turnerende balletkompagni i Danmark. På fire år har Peter

Schaufuss kreeret 10 nye helaf-tens-balletter: TJAJKOVSKIJ TRI-LOGIEN – SVANESØEN, TOR-NEROSE og NØDDEKNÆKKE-REN (vinder af den internationale pris THE RANDA AWARD samt STJERNEPRISEN fra Esbjerg) HAMLET, ROMEO & JULIE, THE KING, inspireret af Elvis Presleys liv og nomineret til Årets Reumert, samt MANDEN, SOM ØN-SKEDE SIG EN HAVUDSIGT, MIDNIGHT EXPRESS ligeledes nomineret til Årets Reumert samt KERMESSEN I BRUGGE "DE TRE GAVER" og H.C. ANDER-SEN. SHE LOVES YOU blev nomineret i tre kategorier til Årets Reumert. Endelig er NATTEVAGTEN den 12. ballet, som han har koreograferet for Peter Schaufuss Balletten.



Kompagniets dansere



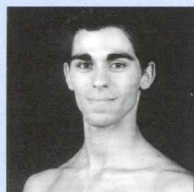
PETER AGÁRDI

PETER AGÁRDI blev uddannet ved det Ungarske Danse Akademi i 1997. I sit afslutningsår var han gæstedanser som den unge Prins i SVANESØEN ved den Ungarske Statsopera ligesom soloroller i COPPELIA og NØDDEKNÆKKEREN. Agárdi har siden danset i CARMINA BURANA, EN MIDSOMMERNATS DRØM, SHANNON ROSE, NØDDEKNÆKKEREN og ROMEO og JULIE ved Deutsche Oper am Rhein i Düsseldorf. I 2000 blev han medlem af Victor Ullate Dance Company i Madrid, hvor han dansede hovedrollen i DON QUIXOTE og i produktioner som HALEOS, SEGUIDILLAS, GISELLE, BEFORE NIGHT FALL VAN GOGH og EXITODOS. Agárdi har siden August 2001 været medlem af Peter Schaufuss Balletten og har medvirket i H.C.ANDERSEN, THE KING samt SHE LOVES YOU. Agárdi har også medvirket i NATTEVAGTEN.



ROBIN BERNADET

ROBIN BERNADET er uddannet i Toulouse, på l'Opéra de Paris og i Monte Carlo. Hans tidligere engagementer har omfattet Scottish Ballet, English National Ballet og Royal Swedish Ballet. Han har danset soloroller fra det klassiske repertoire såvel som i moderne stykker af bl.a. Bigonzetti, John Neumeier, Robert North, Yvo Cramer, Nevill Campbell, Per Jonsson og Kenneth Kvarnström. Robin Bernadet har også skabt roller med Mark Baldwin og Robert Cohan. Robin Bernadet blev i 1996 udnævnt som Årets Nyan-kommer af avisen "The Scotsman" og var i 1997 Månedens Danser i "Dancing Times Magazine". Bernadet har medvirket i H.C.ANDERSEN og har skabt rollen som Carelis i KERMESSEN I BRÜGGE "DE TRE GAVER". Bernadet har danset med Peter Schaufuss Balletten siden august 2000 og har medvirket i THE KING og SHE LOVES YOU. Bernadet har også medvirket i NATTEVAGTEN, hvor han dansede rollen som Martin – den unge nattevagt.



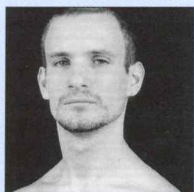
DANIEL CARDOSO

DANIEL CARDOSO blev uddannet ved National Conservatory Dance School of Lisabon i 1996. Allerede under sin uddannelse arbejdede han med koreografer fra Ballet Gulbenkian og The National Ballet of Lisabon. Efter sin uddannelse tog han til New York til Martha Graham Dance Ensemble og blev bare efter en måned medlem af Martha Graham Dance Company. 1997 modtog Cardoso Coca-Cola Fondens pris for Artistic Excellence. I sin tid i USA arbejdede han bl.a. med Donald Byrd / The Group, Westchester Ballet Company, Pearl Lang Dance Theater, Milton Mayers og Susan Stroman. I denne periode dansede han hovedrollen som Prinsen i NØDDEKNÆKKEREN, samt forskellige soloroller i THE HARLEM NUTTCRACKER af Donald Byrd og i SNOW ON THE MESA af Robert Wilson. Han dansede og koreograferede også i Filmen "Altar Dance", instrueret af Joe Clifford. I juni 2001 genopsatte Cardoso Martha Graham's MAPLE LEAF RAG i Teatro Municipal do Rio de Janeiro. Daniel Cardoso underviste også ved Marthe Graham Dance Center. August 2001 blev han medlem af Peter Schaufuss Balletten og har medvirket i H.C.ANDERSEN, THE KING samt SHE LOVES YOU. Cardoso har også medvirket i NATTEVAGTEN.



ZARA DEAKIN

ZARA DEAKIN er uddannet ved Royal Ballet School i London, hvor Sir Frederick Ashton i 1985 skabte balletten FANFARE til hende i anledning af Dronning Elizabeths fødselsdag. Hun blev engageret af Peter Schaufuss både på English National Ballet og som solo danser ved Deutsche Oper Berlin, hvor hun dansede forskellige hovedroller. Efter at være kommet til Peter Schaufuss Balletten som én af de første, har hun skabt roller som Julie i ROMEO OG JULIE, Den sorte svane i SVANESØEN, Carabosse i TORNÉROSE, Gertrude i HAMLET, Alteregoet i THE KING og danset solo rolle i MANDEN DER ØNSKEDE SIG EN HAVUDSIGT, Dødens Engel i MIDNIGHT EXPRESS, skabt rollen som Afrodite i KERMESSEN I BRÜGGE "DE TRE GAVER" og Nattergalen i H.C.ANDERSEN. Deakin har endvidere medvirket i SHE LOVES YOU. Deakin har også medvirket i NATTEVAGTEN.



MARTIN DUTTON

MARTIN DUTTON er uddannet ved Royal Ballet School, London and the Central School of Ballet, London. Efter sin uddannelse i 1993 sluttede han sig til Northern Ballet Theatre og dansede hele repertoirent inklusive Harker i Michael Pink's DRACULA og Paris in Mossimo Morricone's ROMEO. Dutton kom til Peter Schaufuss Balletten i 1999 og har medvirket i THE KING, TJAJKOVSKIJ TRILOGIEN, MANDEN DER ØNSKEDE SIG EN HAVUDSIGT, H.C.ANDERSEN, SHE LOVES YOU, samt skabt rollen som Ahmet i MIDNIGHT EXPRESS. Dutton har også medvirket i NATTEVAGTEN, hvor han dansede rollen som den gamle nattevagt.

ANASTASSIA FEDOROVA er uddannet ved balletskolen i Varonjes, Rusland. I 1991 blev hun ansat som solist i Boris Merchkofs kompagni, hvor hun skabte rollen som Døden i TRAVIATA og andre roller i hans balletter. I 1992 sluttede hun sig til the Nadejda Pavlova Compagny og dansede hoved- og soloroller i deres klassiske repertoire. Fra 1994-97 har hun været solist i Kreml under Andrei Petrovs ledelse. Efter at være kommet til Peter Schaufuss Balletten i 1997 har hun danset Russeren i TJAJKOVSKIJ TRILOGIEN, én af ånderne i HAMLET og en af Havfruens søstre i H.C.ANDERSEN, solorolle i MANDEN DER ØNSKEDE SIG EN HAVUDSIGT og har skabt rollen som Lady Montague i ROMEO OG JULIE samt Fru van Everdingen i KERMESSEN I BRÜGGE "DE TRE GAVER". Fedorova har endvidere medvirket i SHE LOVES YOU og NATTEVAGTEN.



ANASTASSIA FEDOROVA

SEAN GANLEY er uddannet ved Central School of Ballet i London 1994-96, og sluttede sig derefter til National Balletten i Israel, hvor han dansede bl.a. Robert Norths TROY GAMES, Rudi Van Danzig's FOUR LOST SONGS og nogle balletter af Balanchine: SQUARE DANCES, SYMPHONY IN C, LA VALSE samt SERENADE. Ganley har været ved Peter Schaufuss Balletten siden September 1999. Han har medvirket i MANDEN DER ØNSKEDE SIG EN HAVUDSIGT, MIDNIGHT EXPRESS, KERMESSEN I BRÜGGE "DE TRE GAVER", H.C.ANDERSEN, THE KING, SHE LOVES YOU og NATTEVAGTEN.



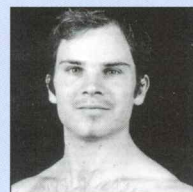
SEAN GANLEY

MAIA HAUSER blev uddannet ved den Venezuelanske danseskole, Fanny Montiel Ballet School i 1996. Derefter blev hun medlem af Ballet Nacional de Caracas, Venezuela, hvor hun dansede roller i NØDDEKNÆKKEREN og SVANESØEN. I 1998 blev hun engageret af Ballet de Santiago, Chile, hvor hun dansede LA SYLPHIDE, DON QUIXOTE og TORNÉROSE. Hauser fik et seks måneders stipendium til London Studio. Herefter trænede hun med National Ballet School of Cuba, hvor hun også dansede som solist fra 1999 indtil 2000. Inden hun i august 2001 blev medlem af Peter Schaufuss Balletten dansede hun ved Ballet Contemporaneo de Caracas, Venezuela, roller i NØDDEKNÆKKEREN, LE CORSAIRE, DON QUIXOTE og CARMEN. Hauser har ved Peter Schaufuss Balletten medvirket i H.C.ANDERSEN, THE KING, SHE LOVES YOU og NATTEVAGTEN.



MAIA HAUSER

SIMON HOY færdiggjorde sin uddannelse med udmærkelse ved Australien Ballet School i 1998, hvorefter han startede sit eget ballet kompagni, The Australian Youth Ballet Theatre. Kompagniet producerede bl.a. en ny ballet kaldet "Youth energy". I løbet af sin karriere har Hoy danset ved den Australske Ballet, Ballet Graz og Salzburg Ballet i Østrig, og ved Martin Schlapher Ballet Mainz i Tyskland. Han har bl.a. danset partier så som BLUE BIRD og PAS DE TROIS. Siden august 2001 har Hoy været medlem af Peter Schaufuss Balletten og har medvirket i H.C.ANDERSEN, THE KING, SHE LOVES YOU og NATTEVAGTEN.



SIMON HOY

MAYUMI KATSUMATA er uddannet ved Natsuko Koshizuka Ballet Atelier i Omiya, Japan. Fra 1987 til 1993 dansede hun som solist ved Tokyo Ballet, hvorefter hun sluttede sig til Deutsche Oper Berlin som solodanser. I denne periode dansede hun soloroller i TORNÉROSE, NØDDEKNÆKKEREN, GISELLE, LA SYLPHIDE, PAQUITA og SVANESØEN. Hun har danset moderne repertoire inklusiv VOLUNTARIES, SYMPHONY I D og LE SACRE DU PRINTEMPS. Katsumata har også danset som solist og solodanser i en række af Balanchines balletter inklusiv SYMPHONY I C, THE FOUR TEMPERAMENTS, AGON og WHO CARES?. Hun sluttede sig til Peter Schaufuss Balletten i 1997 som én af de første. Herefter arbejdede hun ved Hannover Balletten i to år, hvor hun dansede i Forsythes THE VERTIGINOUS THRILL OF EXACTITUDE og DON QUIXOTE. Hun kom igen til Peter Schaufuss Balletten i august 2000, hvor hun skabte rollen som Athene i KERMESSEN I BRÜGGE "DE TRE GAVER", Den Mekaniske Nattergal i H.C.ANDERSEN, THE KING samt SHE LOVES YOU og NATTEVAGTEN.



MAYUMI KATSUMATA

Kompagniets dansere



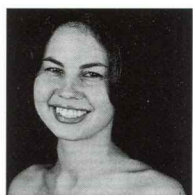
JULIAN LANKSHEAR

JULIAN LANKSHEAR er uddannet ved Australian National Theater Ballet School i Melbourne hvor han blev belønnet med et studielegat. I årene 1993-1997 dansede han ved Queensland Ballet. I 1997 vandt han prisen, "Bedste Partner" i Maya International ballet konkurrencen i Moskva. Ved Queensland Ballet har Lankshear danset hovedroller i GISELLE, NØDDEKNÆKKEREN, COPPELIA, CARMINA BURANA og ECHOING OF TROMPETS. Lankshear har også danset i flere moderne stykker af Oceanske koreografer. Efter at være kommet til Danmark i februar 1998 har han skabt roller som Lord Capulet i ROMEO OG JULIE, Frustrationen i THE KING, Hamidou i MIDNIGHT EXPRESS, Mirewelt i KERMESSEN i BRÜGGE "DE TRE GAVER", Farfaderen i H.C. ANDERSEN, SHE LOVES YOU samt medvirket i alle Peter Schaufuss Balletten's opsetninger. Lankshear har også medvirket i NATTEVAGTEN, hvor han dansede rollen som den unge nattevagts ven Jens.



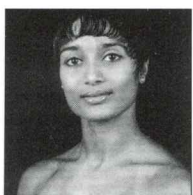
CAROLINE PETTER

CAROLINE PETTER er uddannet ved Royal Ballet School i London. Hun var ansat ved Malmö Balletten fra 1988 til 1995, hvor hun dansede hovedrollerne i SVANESØEN, ROMEO OG JULIE, NØDDEKNÆKKEREN, FOUR TEMPERAMENTS, ALLEGRO BRILLIANTE og WHO CARES? I 1995 sluttede hun sig til Skånes Danseteater under ledelse af Patrick King. Caroline Petter har desuden danset et moderne repertoire herunder MELLEM TO VANDE af Robert North og ULTIMATE OPHELIA af Ingun Bjørnsgaard. Efter at være blevet engageret af Peter Schaufuss Balletten som én af de første i 1997 har hun medvirket i alle kompagniets produktioner og skabt rollen som Moderen i TJAJKOVSKIJ TRILOGIEN, Ånden i HAMLET, Lady Capulet i ROMEO OG JULIE, Moderen i THE KING, Dødens Engel i MIDNIGHT EXPRESS, Terpsichore i KERMESSEN i BRÜGGE "DE TRE GAVER", Moderen i H.C. ANDERSEN samt medvirket i SHE LOVES YOU. Petter har også medvirket i NATTEVAGTEN, hvor hun dansede rollen som kæreste til Jens.



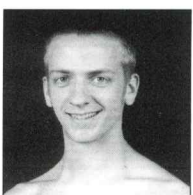
MONIQUE RICHARDS

MONIQUE RICHARDS er uddannet ved Australian Ballet School i Melbourne. I 1999 var hun på turné med Australian Ballet's Dancers Company, hvor hun dansede soloroller i DON QUIXOTE. Hun sluttede sig til Peter Schaufuss Balletten i august 2000, hvor hun medvirkede i KERMESSEN i BRÜGGE "DE TRE GAVER", H.C. ANDERSEN, THE KING samt SHE LOVES YOU. Richards har også medvirket i NATTEVAGTEN.



THERESA DA SILVA

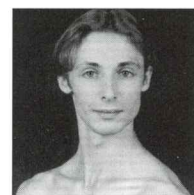
THERESA DA SILVA blev uddannet ved National Conservatory Dance School of Lisabon i 1995. Allerede under sin uddannelse arbejdede hun med koreografer fra Ballet Gulbenkian, The National Ballet of Lisabon og Compania de Danca de Lisboa. Efter sin uddannelse blev hun et medlem af Martha Graham Dance Company i New York. I 1996 modtog Da Silva Coca-Cola Fondens pris for "Artistic Excellence". Ved Martha Graham Dance Center dansede Da Silva ELEGIE af Balanchine. I sin tid i USA dansede hun også med andre kendte kompagnier som Moxix, Pearl Lang Dance Theater, Buglisi/Foreman Dance og var solist ved Westchester Ballet Company og Lumiere Ballet. I USA dansede Da Silva solo i NØDDEKNÆKKEREN. Tony Award vinderen Susan Stroman koreograferede for Da Silva en rolle i BUT NOT FOR ME. I 2000 dansede hun i et projekt af Kenneth Topping for Fanfnaire.com og blev medlem af Donald Byrd / The Group. I 2001 genopstillede Da Silva MAPLE LEAF RAG af Martha Graham i Teatro Municipal do Rio de Janeiro. Siden August 2001 har hun været medlem af Peter Schaufuss Balletten. Da Silva har medvirket i H.C. ANDERSEN, THE KING samt SHE LOVES YOU. Da Silva har også medvirket i NATTEVAGTEN, hvor hun dansede rollen som luderer Joyce.



MIKE SPENDLOVE

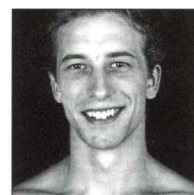
MIKE SPENDLOVE startede sin uddannelse ved Ottawa School of Dance og færdiggjorde den 1997 ved Canadian National Ballet School. Han har siden da danset ved Hong Kong Balletten i balletter så som HVIDE SVANE, NØDDEKNÆKKEREN, SVANESØEN, ROMEO OG JULIE, TORNROSE og DEN SIDSTE KEJSER. Siden august 2001 har han været medlem af Peter Schaufuss Balletten og medvirket i H.C. ANDERSEN, THE KING samt SHE LOVES YOU. Spendlove har også medvirket i NATTEVAGTEN.

ANATOLIJ STAVROV blev færdiguddannet ved Ballet Akademiet i Novosibirsk i 1999. I 1996 fik han tildelt "Prix de Lausanne" og modtog samme år Rudolf Nurejev scholarship fra Professor Marika Besobrasowa i Monte Carlo. Stavrov blev ansat som solodanser ved Kirov Balletten i St. Petersburg i 1999 hvor han bl.a. dansede SVANESØEN, PAS DE DEUX af Balanchine, SYLFIDEN, CARMEN af Roland Petit og NØDDEKNÆKKEREN. Han har siden 1998 været præsident for "Anatolij Stavrov" Ballet konkurrencen i Novosibirsk. Siden august 2001 er han medlem af Peter Schaufuss Balletten og har medvirket i H.C. ANDERSEN, THE KING samt SHE LOVES YOU. Stavrov har også medvirket i NATTEVAGTEN.



ANATOLIJ STAVROV

JOSEF VESELY er uddannet i Sydney ved McGrath's Academy, hvor han tog sin eksamen med udmærkelse i stepdans og ligeledes ved Australian Ballet School i Melbourne, hvor han vandt Noel Pelly Special Achievement Award. Han arbejdede med Queensland Ballet fra 1995 til 1997 og har medvirket i hoved- og soloroller i GISELLE, YOU BRIGHT AND SHINING ANGELS, COPPELIA, PIRATES OF PENZANCE og ROMEO OG JULIE og i moderne opsetninger som JUBULA, THE TALKING STONE, THE ADVENTURES OF A LARRIKIN og PERSPECTIVES. Efter at være kommet til Peter Schaufuss Balletten i februar 1998 har han skabt rollen som Paris i ROMEO OG JULIE, stepdans i THE KING, Cläes i KERMESSEN i BRÜGGE "DE TRE GAVER" samt Edward Colin i H.C. ANDERSEN og har medvirket i alle af kompagniets opsetninger. Vesely har endvidere medvirket i SHE LOVES YOU samt danset hovedrollen i THE KING. Vesely har også medvirket i NATTEVAGTEN, hvor han dansede rollen som kriminalkommissær Peter Wörner.



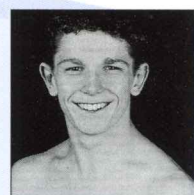
JOSEF VESELY

KATHERINE WATSON er uddannet ved Central School of Ballet i London fra 1992 til 1995. Hun blev derefter medlem af den Israelske National Ballet og dansede forskellige balletter af Balanchine bl.a. SQUARE DANCES, SERENADE, SYMPHONY IN C og LA VALSE. Hun har desuden danset rollerne Pigtales i GRADUATION BALL og Lise i LA FILLE MAL GARDÉE. Katherine Watson blev engageret af Peter Schaufuss Balletten i august 1999 og har medvirket i THE KING og som svaneunge i SVANESØEN, KERMESSEN i BRÜGGE "DE TRE GAVER" og som Henriette Thyberg i H.C. ANDERSEN samt i SHE LOVES YOU. Watson har også medvirket i NATTEVAGTEN, hvor hun dansede rollen som luderer frk. Carlsen.



KATHERINE WATSON

BENJAMIN WHITSON er uddannet ved Central School of Ballet i London og dansede sit sidste år ved British Gas Ballet Central. Han har også danset i produktioner ved English National Ballet, English National Opera, Atlanta Ballet og Opera Holland Park. I 1999 blev Benjamin bedt af Det Britiske Ministerium om at koreograferer til Philip Laurance Award Ceremony. Han kom til Peter Schaufuss Balletten i august 2000, hvor han har medvirket i MIDNIGHT EXPRESS, KERMESSEN i BRÜGGE "DE TRE GAVER", stepdans i THE KING, som Henrik i H.C. ANDERSEN solopartier i TJAJKOVSKIJ TRILOGIEN og SHE LOVES YOU. Whitson har også medvirket i NATTEVAGTEN.



BENJAMIN WHITSON

IRINA ZAVIALOVA blev uddannet ved Vaganova Akademiet i Rusland. Efter sin uddannelse blev hun medlem af Maly Theater Ballet Company i St. Petersburg, hvor hun dansede hovedroller i SVANESØEN, ROMEO OG JULIE og NØDDEKNÆKKEREN. I 1991 blev hun medlem af Kirov Balletten, hvor hun dansede hovedroller i LA SYLPHIDE og ASKEPOT. I 1995 blev Zavialova medlem af Oper der Stadt Bonn, hvor hun dansede roller som Giselle, Helena, Titania og Kitri. Siden 1997 var Zavialova solodanser hos Royal Ballet of Flanders. Igennem sin karriere har Zavialova været gæstedanser ved festivaler og kompagnier i hele verdenen, bl.a. Russian Ballet Stars Gala, Rudolph Nureyev Festival og Tokyo Ballet Company. Zavialova har siden hun kom til Peter Schaufuss Balletten i august 2001 medvirket i H.C. ANDERSEN, SHE LOVES YOU og danset hustruen i THE KING. Zavialova har også medvirket i NATTEVAGTEN, hvor hun dansede rollen som Kalinka – Martins kæreste.



IRINA ZAVIALOVA

STEFFEN BRANDT LYRICS

ACT II

6

Under The Stars

Too much, hardly to bear
All the love which a heart can desire
I cannot precisely tell how many and when
But under the stars somewhere between Heaven
and Earth

And honestly, there is way to return
Will you share with me my last happy days
I cannot precisely tell how many and when
But under the stars somewhere between Heaven
and Earth

It was nice, but you must move on, don't walk
straight back home
I shall be seeing you out there where it tolls for us
all again
I cannot tell precisely where
But under the stars somewhere between Heaven
and Earth

7

Overture

8

C'mon, Kiss It (The Goddamn Life)

I thought, Well, so this is life
So this is how it looks
Creased, grim and soaked
Very ordinary

There are chances you can take yourself
And shift around if you like
Up and down, you know, we cope
Oh God, how stupid

C'mon, kiss it, goddamn life,
Catch it, seize it, before it's over

And just as everything was going well
Car payments allmost done
There you were, asking for my life's blood
And nothing less

I thought, Well, is this wise
Maybe this is too trendy
I'm, Let me just, hey wait a bit
Oh God, how stupid

C'mon, kiss it, goddamn life,
Catch it, seize it, before it's over

C'mon, Kiss me goodnight, Goodbye,
Go, No, Please stay a while

9

Clearing Of Snow Necessary

Night is here with gale and hail and snow
I admit that I can't go on
The barometer has touched bottom
and the creditors are ready
There is a deficit of at least a thousand millibar

It is long ago and I can't remember
Ever feeling this unfairly abandoned
Who said I was ready for this cold shiver
Who cut the connection between dark and light?

There are lots of chances,
but no matter what you think
You can spare me your fine words
Back against the wall and no funny lines
Can beat the comedy of history

In any decent pop song a girl would enter
To sneak loving words into my troubled mind
And drift away in a slow motion movie-fantasy
In a scent of paintbox and new technology

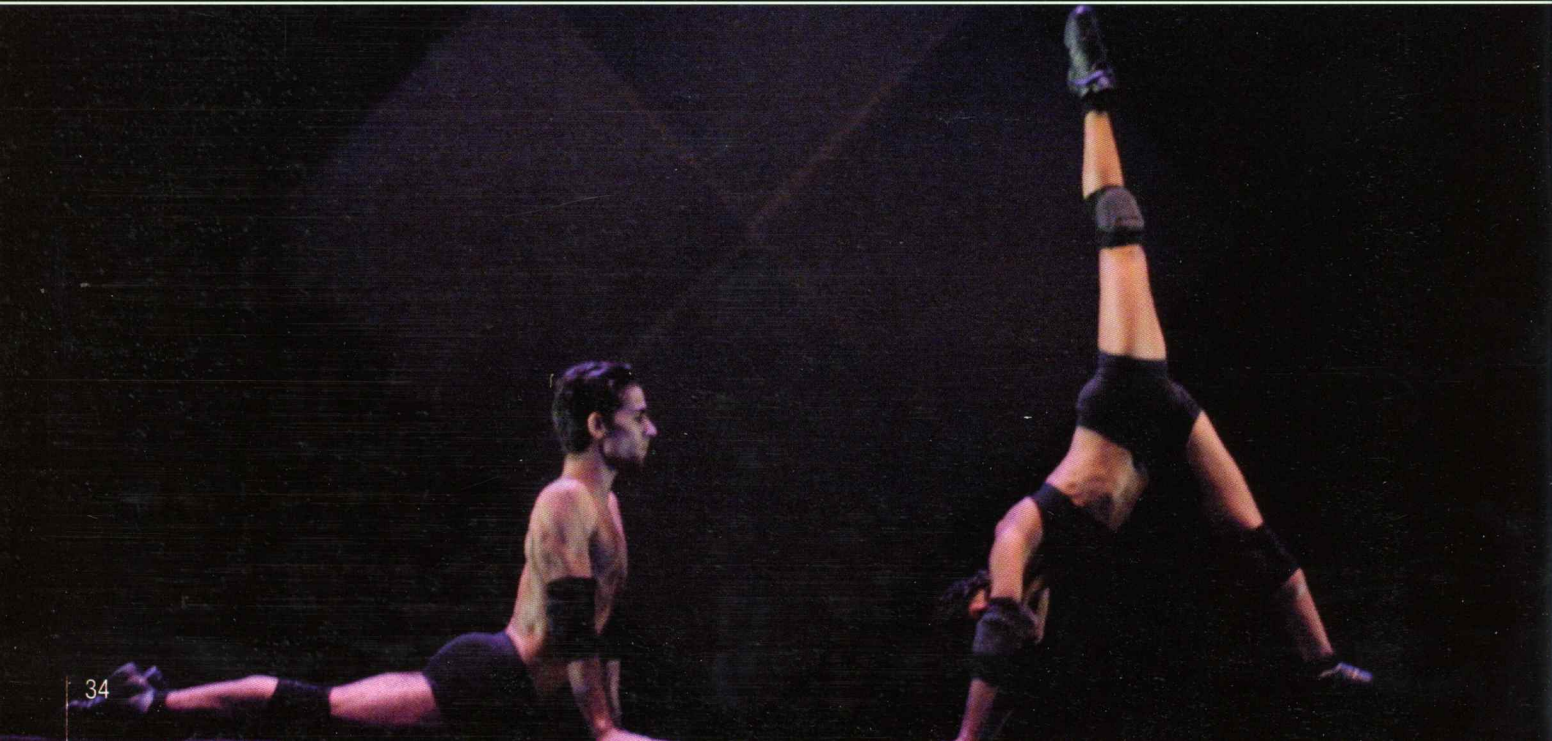
But there is noise on the Internet, clear white noise
My dream has sought refuge under warmer skies
The whirr of wings leaves no visible trace
The compass needle flutters around
the icecold North

There are lots of chances,
but no matter what you think
You can spare me your fine words
Back against the wall and no funny lines
Can beat the comedy of history

And I'm sick and tired, I've seen through it all
Too much, too little, too evil, too bad
I invoke Heaven and I swear to God
My life wasn't supposed to look like this

Then I finally go to the dogs
And find you waiting again and again
You say nothing, but from your look I know
That action must be taken before we slip away

It isn't much, but sometime it's enough
To sit here in silence until the sun rises
Tomorrow is today and I think I can see
That some clearing of snow is necessary



Tak til

Tilskudsinstanser

Augustinus Fonden
Fyns Amt
Holstebro Kommune
Kulturministeriet
Landsdelscenter Midt-Vest
Ringkjøbing Amt
Teaterrådet
Viborg Amt
Århus Amt
Århus Kommune

Bestyrelse

Jørn Qviste
Susanne Bjerre
Hans Kristian Didriksen
Bent Gjerulff
Christian Have
Peter Ernst Lassen
Ole Thyregod

Erhvervslivets Ejerskab

Bang & Olufsen
Ege Fonden
Færch Holding
Lysgaard Fonden
Montana

Hovedsponsorer

AVIS
Hyundai
LINAK
Naxos
PricewaterhouseCoopers
Xerox Partner

Samarbejdspartnere og mindre sponsorer

Bjerre Skilte
Cheminova
Dance Europa
Dancing Times
Det Kongelige Teaters
Balletskole, Holstebro
Fredgaard
Freeds
Fysioterapi & Træning
Have PR & Kommunikation
Johansen Bogtryk + Offset ApS
Nagstrup Radio
Michael With
NF Turistbusser

Niels Stoktoft Overgaard
Nykredit
Haaning
StageLite
Thor
Tryg Baltica
Ole Nørlyng
Jørgen de Mylius

Produktionen takker

Jo Dam Kærgaard
Steffen Brandt og TV-2
RadioUnderholdningsOrkestret
Århus Festuge
Zig-Zax v/ Grethe Jepsen

Produktion

Koreografi & iscenesættelse
Peter Schaufuss
Choreography & Production

Scenografi & lysdesign
Steven Scott
Décor & Lighting

Teknisk leder:
Henrik Kjærgaard
Technical Manager

Produktionsledere:
Søren Jensen,
Martin Siedelmann (Scenetek)
Production Managers

Signalør & lys:
Jesper Schlütter
Deputy Stage Manager &
Lighting Technician

Belysningsmester:
Morten Krath
Chief Lighting Technician

Scenemester/rigger:
Magnus Wetterslev
Chief Stage Technician

Forestillingsleder:
Bjørn Ibsen
Stage Manager

Systueleder:
Janne Boisen
Costumiers

Kostumeassistenter:
Ann-Merete Pinnerup
Pia Hansen
Susan Duedahl Andersen
Wardrobe Mistresses

Scenografassistent
Helene Harder
Scenographic Assistant

Transport:
StageLite
Scenic Transport

Information & marketing
Have PR & Kommunikation
Information & Marketing

Tryk:
Johansen Bogtryk + Offset ApS
Printing

Fotografi:
Michael With
Photography

Journalist:
Niels Stoktoft Overgaard
Journalist

Administrator:
Birgitte Winding
Administrator

Administration:
Susanne Q. Steffensen
Mie Kristensen
Administration